

ITALIANO	
Istruzioni per l’uso FILTRO PROTEZIONE MC	
Modello N. DMW-LMCH58/ DMW-LMCH58GU	
- La protezione MC ha un diametro di 58 mm ed è progettata per essere utilizzata esclusivamente con fotocamere digitali Panasonic. - Questa protezione può essere utilizzata per proteggere l'obiettivo nella maggior parte delle situazioni, poiché modifica in misura minima la tonalità dei colori e la quantità di luce.	
■ Installazione della protezione MC (DMC-GH2 viene usato come esempio) Preparazione: Chiudere il flash e spegnere la fotocamera. Quando si installa o si rimuove la protezione MC, ruotarla lentamente e con attenzione.	
1 Rimuovere il copriobiettivo. Fare attenzione a non perdere il copriobiettivo.	
2 Installare la protezione MC ❶.	
	
■ Precauzioni per l’uso - Non serrare eccessivamente la protezione MC quando la si installa, altrimenti si rischia di non riuscire a toglierla successivamente. - Fare attenzione a non lasciar cadere la protezione MC e a non esporla a urti violenti. - Quando si rimuove la protezione MC, fare attenzione a non toccare o sporcare la superficie della protezione MC o l'obiettivo. - Utilizzare un pennello a soffietto per rimuovere la polvere sottile dalla superficie del filtro. - Prima di pulire la protezione MC, strofinarla con un panno asciutto e morbido. - Quando la protezione MC è estremamente sporca, è possibile pulirla rimuovendo la sporcizia con un panno umido strizzato, e quindi passando un panno asciutto. - Non utilizzare solventi quali benzina, diluenti, alcol, detergenti da cucina, ecc. per pulire la protezione MC; in caso contrario la protezione MC può rovinarsi, o la finitura esterna può staccarsi. - Quando si utilizza un panno chimico, seguire attentamente le relative istruzioni. - Leggere le istruzioni per l'uso della fotocamera digitale. Quando si utilizza un obiettivo intercambiabile opzionale, inoltre, leggere le relative istruzioni per l'uso. - Quando non si utilizza la protezione MC, ricordarsi di tenerla nell'apposita borsa. Riporla in un luogo asciutto, al riparo dal calore e dall'umidità.	
■ Specifiche Diametro del filtro: Dimensioni:	M 58 mm×P 0,75 mm Diametro massimo 60 mm Lunghezza totale circa 6,3 mm
Massa:	Circa 14 g (senza custodia)
Accessori standard:	Custodia

ESPAÑOL	
Instrucciones de funcionamiento PROTECTOR MC	
Modelo N. DMW-LMCH58/ DMW-LMCH58GU	
- El protector MC tiene un diámetro del filtro de 58 mm y sólo está diseñado para cámaras digitales de Panasonic. - Este protector puede mantenerse en el objetivo en muchísimas circunstancias para garantizar la protección del objetivo, ya que dificulta los cambia de tonos de color y cantidad de luz.	
■ Unión del protector MC (Se usa como ejemplo el DMC-GH2) Preparación: Cierre el flash y apague la cámara. Gire lenta y cuidadosamente el protector MC al unirlo o al quitarlo.	
1 Retire la tapa de la lente. Procure no perder la tapa de la lente.	
2 Una el protector MC ❶.	
	
■ Precauciones para el uso - No apriete demasiado el protector MC cuando lo va a unir ya que podría no ser posible quitarlo de nuevo. - Tenga cuidado de no hacer caer el protector MC ni de someterlo a fuertes impactos. - Quando quita el protector MC, tenga cuidado de no tocar ni ensuciar la superficie del protector MC ni el objetivo. - Utilice un cepillo soplador para quitar el polvo fino de la superficie del filtro. - Antes de limpiar el protector MC, frótelo con un trapo blando y seco. - Quando el protector MC está demasiado sucio, él puede ser limpiado sacando la suciedad con un trapo mojado y escurrido y luego pasando un trapo seco. - No utilice disolventes como gasolina, diluyente, alcohol, detergentes para cocina, etc., para limpiar el protector MC ya que hacerlo podría deteriorarlo y podría pelarse su revestimiento. - Al usar un trapo químico, tenga cuidado de seguir las respectivas instrucciones adjuntas. - Asegúrese de leer las instrucciones de funcionamiento de su cámara digital. También, lea las instrucciones de funcionamiento de las lentes intercambiables cuando usa una lente intercambiable opcional. - Cuando no usa el protector MC, asegúrese de almacenarlo en su bolsa para guardar. Guárdelo en un lugar seco, en el que no haya calor ni humedad.	
■ Especificaciones Diámetro del filtro: Dimensiones:	M 58 mm×P 0,75 mm Diámetro máximo 60 mm Longitud total aprox. 6,3 mm
Peso: Accesorios estándares:	Aprox. 14 g (Sin estuche) Estuche de almacenamiento

РУССКИЙ ЯЗЫК	
Инструкция по эксплуатации ЗАЩИТНОЕ УСТРОЙСТВО MC	
Модель №. DMW-LMCH58/ DMW-LMCH58GU	
- Защитное устройство MC имеет фильтр диаметром 58 мм и предназначено для использования только с цифровыми фотокамерами Panasonic. - Это защитное устройство может использоваться на объективе в большинстве ситуаций для обеспечения защиты объектива, поскольку оно практически не влияет на цветовой тон и количество света.	
■ Установка защитного устройства MC (DMC-GH2 используется в качестве примера) Подготовка: Закройте вспышку и выключите фотокамеру. При установке или снятии защитного устройства MC вращайте его медленно и осторожно.	
1 Снимите крышку объектива. Будьте осторожны, чтобы не потерять крышку объектива.	
2 Установите защитное устройство MC ❶.	
	
■ Правила использования - При установке не закручивайте защитное устройство MC слишком сильно. Это может затруднить его снятие. - Не роняйте защитное устройство MC и не подвергайте его сильным ударам. - При снятии защитного фильтра MC не допускайте касаний и загрязнения поверхности защитного фильтра MC или объектива. - Используйте щетку с грушей для удаления мелкой пыли с поверхности фильтра. - Перед чистойкой защитного фильтра MC протрите его сухой мягкой тканью. - Если защитный фильтр MC сильно загрязнен, его можно очистить, вытерев загрязнения отжатой влажной тканью, а затем сухой тканью. - Не используйте для очистки защитного фильтра MC такие растворители, как бензол, разбавитель, спирт, моющие средства для кухни и т. д., поскольку это может привести к ухудшению состояния защитного фильтра MC либо отслоению покрытия. - При использовании ткани, пропитанной химическим веществом, обязательно следуйте прилагаемой к ней инструкции. - Обязательно прочтите инструкцию по эксплуатации цифровой камеры. Прочтите также инструкцию по эксплуатации сменного объектива, если используется дополнительный сменный объектив. - Если защитный фильтр MC не используется, обязательно храните его в предназначенном для этого футляре. Хранить в сухом месте, не допуская воздействия тепла и влаги.	
■ Характеристики Диаметр фильтра: Размеры:	M 58 mm×P 0,75 mm Максимальный диаметр 60 мм Общая длина около 6,3 мм
Масса:	Примерно 14 г (без футляра)
Стандартные принадлежности:	Футляр для хранения

中文	
使用說明書 MC 保護器	
型號 DMW-LMCH58/ DMW-LMCH58GU	
- MC保護器具有58 mm的濾鏡直徑，僅被設計用於 Panasonic 數位相機。 - 因為該保護器幾乎不會對色調和光量有任何改變，所以在大多數情況下，它可以留在鏡頭上，以確保保護鏡頭。	
■ 安裝 MC 保護器 (以 DMC-GH2 爲例進行說明) 準備： 關閉閃光燈和相機。在安裝或取下 MC 保護器時，請緩慢而小心地旋轉它。	
1 取下鏡頭蓋。 請注意不要弄丟鏡頭蓋。	
2 安裝 MC 保護器 ❶。	
	
■ 使用時的注意事項 - 在安裝時，不要將MC 保護器擰得過緊，因為這樣可能會造成以後無法拆卸。 - 小心不要使 MC 保護器跌落或受到強烈碰撞。 - 在取下MC保護器時，請注意不要觸摸或弄髒MC保護器或鏡頭的表面。 - 請使用吹塵球去除濾鏡表面的細小灰塵。 - 清潔 MC 保護器之前，請先用軟的乾布擦拭 MC 保護器。 - 當 MC 保護器被弄得非常髒時，可以先用擰乾的濕布擦去污垢，然後再用乾布擦拭。 - 請勿使用汽油、稀釋劑、酒精、廚房清潔劑等溶劑清潔 MC 保護器，否則可能會造成 MC 保護器變質，或塗層可能會剝落。 - 使用化學除塵布時，請務必按照附帶的說明書使用。 - 請務必閱讀您的數位相機的使用說明書。此外，使用另選購的可換鏡頭時，請閱讀可換鏡頭的使用說明書。 - 不使用MC保護器時，請務必將其存放在其收納包中。請存放在乾燥的地方，注意避免受熱和受潮。	
■ 規格 濾鏡直徑： 尺寸：	M 58 mm×P 0.75 mm 最大直徑 60 mm 全長約 6.3 mm 約 14 g （不帶盒） 儲存盒
重量： 標準附件：	
■ 規格 濾鏡直徑： 尺寸：	M 58 mm×P 0.75 mm 最大直徑 60 mm 全長約 6.3 mm 約 14 g （不帶盒） 儲存盒
重量： 標準附件：	

العربية	
تعليمات التشغيل واقى MC	
طرارز رقم DMW- LMCH58 DMW- LMCH58GU	
- يحتوي واقى MC على مرشح ذي قطر 58 مم وقد تم تصميم هذا الواقى من أجل الكاميرات الرقمية التابعة لشركة Panasonic “باتاسونيك” فقط. - في أغلب الأحيان، يمكنك ترك الواقى مركباً على العدسة لضمان حمايتها، وذلك لأنه من الصعب أن يؤدي إلى أي تغيير في تدرّج الألوان وكمية الضوء.	
■ تركيب واقى MC (مع موديل DMC-GH2) التحضيرات: أغلق الفلاش ورقم بإطفاء الكاميرا. عند تركيب أو فك واقى MC، يجب عليك تدويره ببطء وعناية.	
1 انزع غطاء العدسة والحلقة الخاصة بالعدسة والقابلية للفك. احذر من فقدان الحلقة الخاصة بالعدسة والقابلية للفك.	
2 قم بتركيب واقى MC ❶.	
	
■ الاحتياطات عند الاستخدام - عند تركيب واقى MC لا تقم بشده كثيرأ، وهذا لأنه قد يصعب عليك فصله في ما بعد. - احذر من سقوط واقى MC أو من تعريضه لأية صدمات عنيفة. - عند فك واقى MC، توخ الحذر من لمس سطح واقى MC أو العدسة، أو اتساخهما. - استخدم فرشاة منفاخ لإزالة الأتربة الدقيقة المتراكمة على سطح المرشح. - قبل تنظيف واقى MC، امسحه بقطعة قماش جافة وناعمة.	
-إذا اتسخ واقى MC بشدة، يمكنك تنظيفه بواسطة قطعة مبللة من القماش بعد عصرها جيدأ، ثم امسحه بقطعة قماش جافة.	
-لا تستخدم عند تنظيف واقى MC أي مواد مذيبة كالبنزين أو التتر أو الكحول أو مواد تنظيف منزلية وغيرها؛ لأن ذلك قد يؤدي إلى تلف واقى MC أو تاكل الطلاء.	
- عند استخدام قطعة قماش كيميائية، تأكد من اتباع التعليمات المرفقة معها.	
• احرص على قراءة تعليمات التشغيل الخاصة بالكاميرا الرقمية لديك. كما يرجى أيضًا قراءة تعليمات التشغيل الخاصة بالعدسة القابلة للتبديل عند استخدام العدسة الاختيارية القابلة للتبديل.	
• في حالة عدم استخدام واقى MC، تأكد من الاحتفاظ به في علبة التخزين المخصصة له. احتفظ به في مكان جاف، مع مراعاة تجنب الحرارة والرطوبة.	
■ المواصفات قطر المرشح: الأبعاد:	M 58 مم×P 0.75 مم إن أقصى قطر 60 مم أما الطول الإجمالي، فهو يكون 6.3 مم تقريباً 14 جم تقريباً (دون العلبة) العلبة الخاصة لحزن واقى MC
الكتلة: الملحقات الواردة:	
■ 사양 필터 직경： 치수：	M 58 mm×P 0.75 mm 최대 직경 60 mm 전체 길이 약 6.3 mm 약 14 g (케이스 미포함) 보관 케이스
중량： 표준 부속품：	

한국어	
사용설명서 MC 보호대	
모델 번호 DMW-LMCH58/ DMW-LMCH58GU	
- MC 보호대는 필터 직경 58 mm로 Panasonic 디지털 카메라 전용으로 제작되었습니다 . - 본 보호대는 색상톤과 빛의 양에 거의 변화가 없게 하기 때문에 렌즈를 보호하여 렌즈의 상태가 최상으로 유지되도록 합니다 .	
■ MC 보호대 부착하기 (DMC-GH2 의 경우) 준비： 플래시를 닫고 카메라의 전원을 끄십시오 . 부착 또는 탈착 시에는 MC 보호대를 천천히 그리고 조심스럽게 돌리십시오 .	
1 렌즈 덮개를 빼십시오 . 렌즈 덮개를 잃어버리지 않도록 주의하십시오 .	
2 MC 보호대 ❶ 을 부착하십시오 .	
	
■ 사용상의 주의사항 - MC 보호대를 부착할 때 세게 조이면 나중에 빼지 못 할 수 있으므로 너무 세게 조이지 마십시오 . - MC 보호대를 떨어뜨리거나 강한 충격을 주지 않도록 조심하십시오 . - MC 보호대를 뺄 때는 MC 보호대나 렌즈의 표면을 만지거나 더럽히지 않도록 주의하십시오 . - 필터의 표면의 미세 먼지를 제거하려면 블로우 브러 시를 사용하십시오 . - MC 보호대를 손질하기 전에 부드러운 마른 천으로 MC 보호대를 닦으십시오 . - MC 보호대가 심하게 더럽혀지면 젖은 천을 꼭 짜 서 닦은 후 마른 천으로 닦으면 됩니다 . - MC 보호대가 손상되거나 코팅이 벗겨질 수 있으 므로 벤진, 시너, 알코올, 주방 세제 등과 같은 용 제로 MC 보호대를 닦지 마십시오 . - 화학 천을 사용할 경우에는 반드시 부속 설명서의 내용을 따르십시오 .	
• 반드시 사용자의 디지털카메라 사용설명서를 읽으십시오 . 또한, 옵션 교환식 렌즈를 사용할 경우에는 교환식 렌즈의 사용설명서를 읽으시기 바랍니다 .	
• MC 보호대를 사용하지 않을 경우에는 반드시 보관 용 케이스 안에 보관하십시오 . 열과 습기를 피해 건 조한 장소에 보관하십시오 .	
■ 사양 필터 직경： 치수：	M 58 mm×P 0.75 mm 최대 직경 60 mm 전체 길이 약 6.3 mm 약 14 g (케이스 미포함) 보관 케이스
중량： 표준 부속품：	